

4

# Declaration and Power of Attorney For Patent Application

## 特許出願宣言書及び委任状

### Japanese Language Declaration

### 日本語宣言書

下記の氏名の発明者として、私は以下の通り宣言します。 As a below named inventor, I hereby declare that:  
私の住所、私書箱、国籍は下記の私の氏名の後に記載された My residence, post office address and citizenship are as stated below  
通りです。 next to my name,

下記の名称の発明に関して請求範囲に記載され、特許出願し I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is  
る発明内容について、私が最初かつ唯一の発明者（下記 listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are  
の氏名が一つの場合）もしくは最初かつ共同発明者であると listed below) of the subject matter which is claimed and for which a  
（下記の名称が複数の場合）信じています。 patent is sought on the invention entitled

METHOD FOR SURFACE TREATMENT OF GOLD-PLATED BODY  
AND SURFACE-TREATED PRODUCT, AND PROCESS FOR  
PRODUCING GOLD-PLATED BODY AND GOLD-PLATED BODY,  
AND METHOD FOR IMMOBILIZATION OF SULFUR-CONTAINING  
MOLECULES

上記発明の明細書（下記の欄で×印が付いていない場合は、 the specification of which is attached hereto unless the following box is  
本書に添付）は、 checked:

☒ 2002年2月7日に提出され、米国出願番号または特許協 ☒ was filed on February 7, 2002 as United States Application  
定条約国際出願番号を 10/067,502 とし、（該当する場合） Number or PCT International Application Number 10/067,502  
日に訂正されました。 and was amended on \_\_\_\_\_ (if applicable)

私は、特許請求範囲を含む上記訂正後の明細書を検討し、 I hereby state I have reviewed and understand the contents of the  
同内容を理解していることをここに表明します。 above identified specification, including the claims, as amended by  
any amendment referred to above.

私は、第37編連邦規則法典第1章56条に定義されると I acknowledge the duty to disclose information which is material to  
おり、特許資格の有無について重大な意味を持つ情報を開示 patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations,  
する義務があることを認めます。 § 1.56.

## Japan s Language Declaration 日本語宣言書

私は、第35編米国法典119章にもとづき下記の外国でなされた特許もしくは発明者証の出願についての外国優先権をここに主張するとともに、優先権を主張した出願の前に提出された特許または発明者証の外国出願を以下に示しています。

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, § 119 of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate listed below and have also identified below any foreign application for r patent or inventor's certificate having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

### 過去の外国における出願

### 優先権の主張

<input type="checkbox"/> 2001-032735 (Number) (番号)	Japan (Country) (国名)	8 <sup>th</sup> /February /2001 (Day/Month/Year Filed) (出願年月日)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes はい	<input type="checkbox"/> No いいえ
<input type="checkbox"/> 2002-023914 (Number) (番号)	Japan (Country) (国名)	31 <sup>st</sup> /January /2002 (Day/Month/Year Filed) (出願年月日)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes はい	<input type="checkbox"/> No いいえ
<input type="checkbox"/> (Number) (番号)	_____ (Country) (国名)	_____ (Day/Month/Year Filed) (出願年月日)	<input type="checkbox"/> Yes はい	<input type="checkbox"/> No いいえ

私は、第35編米国法典120章にもとづいて下記の米国特許出願に授与された利益をここに主張致します。また、本出願の各請求範囲の内容が過去に第35編米国法典112章第1条で規定された方法で米国特許出願により開示されていない限り、過去の米国出願書提出日以降、本出願書の日本国内または特許協力条約国際提出日までの期間中に入手され、しかも第37編連邦規則法典1章56条で定義された特許資格の有無に重大な意味のある情報については、開示義務があることを私は認めます。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, § 120 of any United States application(s) listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code, § 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, § 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application.

(Application Serial No) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)	(現況) (特許許可済み、係属中、放棄済み)	(Status) (Patented, Pending, Abandoned)
(Application Serial No) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)	(現況) (特許許可済み、係属中、放棄済み)	(Status) (Patented, Pending, Abandoned)

私は本書中の私自身の知識にもとづく表明が真実であり、かつ他から聞いた情報及び私が信じることを基とする表明が全て真実であると信じていること、さらに故意になされた虚偽の表明及びその他は第18編米国法典第1001章に基づき罰金、または拘禁、もしくはその両方により罰せられること、またそのような故意の虚偽による表明があると出願または許可された特許の有効性が損なわれることを承知の上で上記表明をなしていることをここに宣言致します。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

# Japan s Language Declaration

## 日本語宣言書

委任状：下記の発明者として、私は本出願の手続きを遂行し、同出願に関連する特許商標庁との一切の取引を取り扱うため、以下の弁護士及び（または）代理人をここに指名致します。（弁護士、代理人の氏名及び登録番号を明記のこと）

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith (list name and registration number)

As listed on the attached sheet

書類送付先

Send Correspondence to:

U.S. PTO Customer Number 26853  
COVINGTON & BURLING  
1201 Pennsylvania Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20004-2401

電話による直接連絡先: (名前及び電話番号)

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

Direct Telephone Calls to: (202)662-6000 Facsimile: (202)662-6291

唯一または第一発明者 小堀 真一	Full name of sole or first inventor Shinichi KOBORI
発明者の署名 小堀 真一 日付 2002 5 08	Inventor's signature S. KOBORI date MAY - 8, 2002
住所 東京都中央区八重洲2-3-14 京セラ株式会社内	Residence c/o KYOCERA CORPORATION. 2-3-14 Yaesu, Chuo-ku, Tokyo, Japan
国籍 日本国	Citizenship Japan
郵便の宛先 東京都中央区八重洲2-3-14 京セラ株式会社内	Post Office Address (same as residence)
第二共同発明者(該当する場合) 中間 和浩	Full name of second joint inventor, if any Kazuhiro NAKAMA
第二発明者の署名 中間 和浩 日付 2002 5 08	Second inventor's signature K. Nakama date MAY - 8, 2002
住所 鹿児島県国分市山下町 1-1 京セラ株式会社内	Residence c/o KYOCERA CORPORATION. 1-1 Yamashita-cho, Kokubu-shi, Kagoshima, Japan
国籍 日本国	Citizenship
郵便の宛先 鹿児島県国分市山下町 1-1 京セラ株式会社内	Post Office Address (same as residence)

第三発明者 宮原 浩嘉	Full name of third inventor Hiroyoshi MIYAHARA
同第三発明者の署名 官原 浩嘉 日付 2002.5.08	Third inventor's signature H. Miyahara date MAY - 8. 2002
住所 日本国千葉県千葉市美浜区中瀬 2-6 株式会社ティー・ユー・エム研究所内	Residence c/o TUM GENE, INC., 6, Nakase 2-chome, Mihama-ku, Chiba-shi, Japan
国籍 日本国	Citizenship Japan
郵便の宛先 日本国千葉県千葉市美浜区中瀬 2-6 株式会社ティー・ユー・エム研究所内	Post Office Address (same as residence)
第四共同発明者	Full name of fourth joint inventor
第四発明者の署名 日付	Fourth inventor's signature date
住所	Residence
国籍	Citizenship
郵便の宛先	Post Office Address
第五共同発明者	Full name of 5th joint inventor
第五発明者の署名 日付	5th inventor's signature date
住所	Residence
国籍	Citizenship
郵便の宛先	Post Office Address
第六共同発明者	Full name of 6th joint inventor
第六発明者の署名 日付	6th inventor's signature date
住所	Residence
国籍	Citizenship
郵便の宛先	Post Office Address



5

Attorney Docket No.

**IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE**

Inventors: Shinichi KOBORI, Kazuhiro NAKAMA and Hiroyoshi MIYAHARA

Serial No. 10/067,502

Group Art Unit: N/A

Filed: February 7, 2002

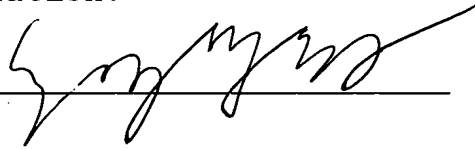
Title: METHOD FOR SURFACE TREATMENT OF  
GOLD-PLATED BODY AND SURFACE-  
TREATED PRODUCT, AND PROCESS FOR  
PRODUCING GOLD-PLATED BODY AND  
GOLD-PLATED BODY, AND METHOD FOR  
IMMOBILIZATION OF SULFUR-  
CONTAINING MOLECULES

**STATEMENT VERIFYING THE ACCURACY OF THE ENGLISH  
TRANSLATION OF JAPANESE PATENT APPLICATION**

Hon. Commissioner of Patents and Trademarks  
Washington D.C. 20231

Sir:

The undersigned hereby declares and attests that the attached English translation of the above-identified patent application, filed in Japanese language on February 7, 2002, is a true and accurate translation.

Date: May 1 2002 Signed: 

Printed Name: Tetsuyuki Okumachi

05/28/2002 HXKHAM11 00000058 10067502

04 FC:103  
05 FC:104

160.00 OP  
280.00 OP

**DESIGNATED PATENT ATTORNEYS**

Paul J. Berman (Reg. No. 36,744)

Kurt G. Calia (Reg. No. 38,702)

Andrea G. Reister (Reg. No. 36,253)

Scott B. Markow (Reg. No. 46,899)

Jeannie M. Perron (Reg. No. 31,180)

David P. Ruschke (Reg. No. 40,151)

Joseph E. Topmiller (Reg. No. 50,580)

Anthony S. Yoo (Reg. No. 45,540)

204260" 205260"